

6000/5 automatic Art. 1476

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowo-  
ciśnieniowa

**H** **Használati útmutató**  
Merülő-nyomó szivattyú

**CZ** **Návod k obsluze**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK** **Návod na používanie**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR** **Οδηγίες χρήσεως**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Погружной нагнетательный  
насос

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**UA** **Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос високого  
тиску

**HR** **Uputstva za upotrebu**  
Potopna tlačna crpka

**TR** **Kullanma Talimatı**  
Dalgiç basınç pompası

**RO** **Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa presiune submersibilă

**BG** **Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

# GARDENA ponorné tlakové čerpadlo 6000/5 automatic

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho pokynmi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie s ponorným tlakovým čerpadlom, s jeho správnym použitím, ako aj s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú toto ponorné tlakové čerpadlo používať deti a mladiství do 16 rokov a taktiež osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

## Obsah

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA ponorného tlakového čerpadla .....	26
2. Bezpečnostné upozornenia .....	27
3. Uvedenie do prevádzky .....	28
4. Obsluha .....	29
5. Uvedenie mimo prevádzku .....	30
6. Údržba .....	30
7. Odstraňovanie porúch .....	31
8. Technické údaje .....	32
9. Dodávané príslušenstvo .....	32
10. Servis / záruka .....	33

## 1. Oblasť použitia Vášho GARDENA ponorného tlakového čerpadla

### Správne použitie

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo je určené pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady. Je vhodné na čerpanie vody zo studní, šácht a iných zásobníkov s vodou alebo na prevádzku zavlažovacích prístrojov a systémov.

### Čerpané médiá

Pomocou GARDENA ponorného tlakového čerpadla sa smie čerpať iba voda.

Čerpadlu nevádi zaplavenie vodou (vodotesné) a je určené na ponorenie do vody (max. ponorná hĺbka viď 8. Technické údaje).

Čerpadlo je vybavené integrovanou spätnou klapkou, ktorá zabraňuje samovypusteniu tlakovej hadice po uvedení čerpadla mimo prevádzku.

### Pozor



**Nesmie sa čerpať slaná voda, znečistená voda, leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrózopúšťadlá), oleje, vykurovacie oleje a potraviny. Teplota vody nesmie prekročiť 35°C.**

## 2. Bezpečnostné upozornenia

### **Elektrická bezpečnosť**

Podľa DIN VDE 0100 sa smie ponorné tlakové čerpadlo používať v plaveckých bazénoch, záhradných jazierkach a fontánkach len vtedy, ak je čerpadlo prevádzkované cez prúdový chránič s menovitým chybovým prúdom  $\leq 30$  mA.

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať v prípade, že sa v bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú osoby.

Z bezpečnostných dôvodov obecne doporučujeme používať ponorné tl. čerpadlo cez prúdový chránič (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte sa, prosím, na svoju elektroprevádzkára.

Sieťové prírody nesmú mať menší prierez než majú gumové káble so skratkou H07 RNF podľa DIN VDE 0620.

Dĺžka kábla musí byť min. 10 m.

Pri pripojení čerpadla na systém zásobovania vodou sa musia dodržiavať národné špecifické sanitárne predpisy, aby sa zabránilo presakovaniu úžitkovej (nepitnej) vody do potrubia.

→ Spýtajte sa, prosím, odborníka na sanitárne záležitosti.

Sieťový kábel čerpadla sa smie pripojiť iba v pripojovacom mieste (obojstranná zásuvka) vo výške max. 1,10 m, merané od zeme. Pritom sa musí dbať na to, aby pripojovací kábel viedol smerom dole.

Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi v elektrickej sieti.

→ Zaisťte, aby elektrické zástrčné spojenia neboli v oblasti, ktorá by mohla byť zaplavená vodou.

→ Chráňte sieťovú zástrčku pred vlhkom.

Chráňte zástrčku a prípojný kábel pred horkom, olejom a ostrými hranami.



**POZOR!**  
**Nebezpečie úrazu el. prúdom!**

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ **Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).**

→ Neťahajte za kábel, ak chcete zástrčku vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

Pripojovací kábel sa nesmie používať na upevnenie alebo transport čerpadla.

Na ponorenie resp. vytiahnutie čerpadla sa musí použiť upevňovacie lano.

Predlžovacie káble musia zodpovedať DIN VDE 620.

### **V Rakúsku**

V Rakúsku musia byť čerpadlá, ktoré sa používajú v plaveckých bazénoch a záhradných jazierkach, vybavené pevným prívodným vedením, podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3 a napájané deliacim transformátorom podľa ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230 V.

### **Vo Švajčiarsku**

Vo Švajčiarsku musia byť mobilné prístroje, ktoré sa používajú vonku, pripojené cez prúdový chránič.

### **Zraková kontrola**

→ Pred použitím čerpadlo (obzvlášť sieťový kábel a zástrčku) skontrolujte.

Čerpadlo musí byť počas prevádzky vždy ponorené vo vode min. 12 cm.



**POZOR! Nebezpečie úrazu el. prúdom!**

### **Poškodené čerpadlo sa nesmie používať!**

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne prezrieť v servise GARDENA.

### **Upozornenie pri používaní:**

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

### 3. Uvedenie do prevádzky

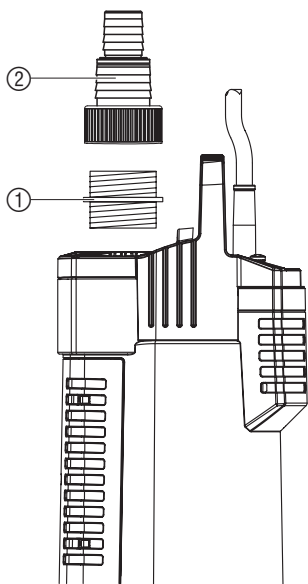
Hadica sa môže na čerpadlo pripojiť pomocou dodávanej prípojky na čerpadlo ① a prípojného čapu ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] alebo cez GARDENA zástrčný systém [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

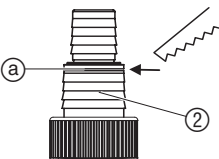
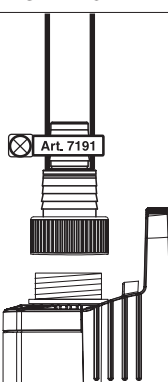
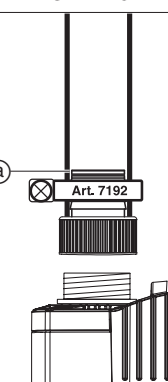
Pri použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

Pri paralelnom pripojení viacerých hadíc alebo prípojných prístrojov môžete využiť **GARDENA 2-/4-cestný ventil (č.v. 1210/1194)**, ktorý sa priskrutkuje priamo na prípojku na čerpadle ①.

Cez prípojný čap je možné pripojiť hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4").

**Pripojenie hadice cez prípojný čap ②:**

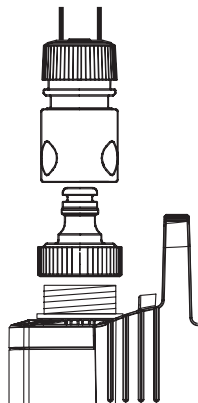


Priemer hadice	19 mm (3/4")	25 mm (1")
<b>GARDENA hadicová spona</b>	<b>Č.v. 7191</b>	<b>Č.v. 7192</b>
		
Pripojenie hadice	Čap neoddeľovať	Čap pri ② oddeliť

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), ktoré sa môžu pripojiť cez prípojný čap ②, sa musia poistiť napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192/7191**.

1. Prípojku na čerpadlo ① rukou naskrutkujte na vývod z čerpadla tak, aby bol tesniaci krúžok bez vôle prítlačný.
2. Prípojný čap ② naskrutkujte na čerpadlo. (U hadíc 25 mm (1") najskôr oddelte prípojný čap ② u písmena ②).
3. Nastrčte hadicu na prípojný čap a upevnite napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192 / 7191**.

### Pripojenie hadice pomocou GARDENA zástrčného systému:



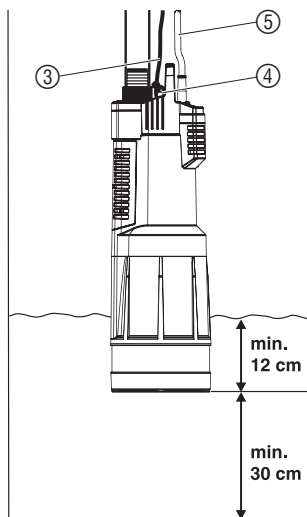
Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4") - / 16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Priemer hadice	Prípojka čerpadla	
13 mm (1/2")	<b>GARDENA prípoj. sada pre čerpadlá</b>	č.v. 1750
16 mm (5/8")	<b>GARDENA nákrutka</b>	č.v. (2)902
	<b>GARDENA rýchlospojka</b>	č.v. (2)916
19 mm (3/4")	<b>GARDENA prípoj. sada pre čerpadlá</b>	č.v. 1752

1. Prípojku na čerpadlo ① naskrutkujte rukou na vývod čerpadla tak, aby bol tesniaci krúžok bez vôle pritlačený.
2. Pripojte hadicu cez odpovedajúci GARDENA zástrčný systém.

## 4. Obsluha

### Čerpanie vody v automatickej prevádzke:



Čerpadlo sa musí ponoriť do studne resp. do zásobníka s vodou pomocou dodávaného lana. Aby čerpadlo nasalo, musí byť ponorené min. 12 cm. Aby sa neznečistil filter, malo by byť čerpadlo upevnené min. 30 cm nad dnom.

1. Pevne privažte upevňovacie lano ③ na os ④.
2. Ponorte čerpadlo pomocou upevňovacieho lana ③ do studne resp. do zásobníka s vodou.
3. Zaistite upevňovacie lano ③.
4. V prípade hlbokých studní alebo šácht (cca od 5 m) pripevnite pomocou svoriek prírodný kábel ⑤ k upevňovaciemu lanu ③.
5. Sieťovú zástrčku prírodného kábla ⑤ zastrčte do sieťovej zásuvky.

Čerpadlo sa naštartuje za 3 sekundy po zastrčení prírodného kábla.

Čerpadlo je pripravené na prevádzku.

### Automatická prevádzka:

Čerpadlo čerpá a vypína sa automaticky, akonáhle nie je odber vody. Tlak zostáva v hadici vďaka spätnej klapke až do doby než sa hadica odníme. Ak sa odoberá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 2,6 bar) čerpadlo sa automaticky zapne.

### Poistka chodu nasucho (kontrola prietoku):

Čerpadlo sa automaticky vypína v prípade nedostatku čerpaného média (čerpadlo beží v cykle 30 sekúnd zapnuté – 5 sekúnd vypnuté (4x). Po 1, 5, 24, 24 hodinách sa tento cyklus opakuje). Akonáhle je čerpadlo opäť ponorené do vody min. 12 cm, je opäť pripravené na prevádzku.

### Kontrola prietoku:

Kontrola prietoku vypína čerpadlo v prípade nedostatku čerpaného média. Pri netesnosti na výtlačnej strane (napr. netesná tlaková hadica alebo vodovodný kohútik) čerpadlo zapína a vypína v krátkych časových intervaloch. Ak čerpadlo zapne a vypne častejšie než 7 x za 2 minúty (pri netesnosti < 6 l/h), čerpadlo sa úplne vypne. Po odstránení netesnosti na výtlačnej strane sa musí čerpadlo vytiahnuť zo zástrčky a potom znovu zastrčiť, aby bolo opäť pripravené na prevádzku.

### Spätná klapka:

Integrovaná spätná klapka sa zatvorí, keď nie je odber vody.

### Ochranná tepelná poisťka:

Pri preťažení sa čerpadlo vďaka zabudovanej tepelnej ochrane motora vypne. Po dostatočnom ochladení motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

## 5. Uvedenie mimo prevádzku

### Skladovanie:



→ Pred príchodom mrazov uskladnite čerpadlo na mieste chránenom pred mrazom.

### Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)

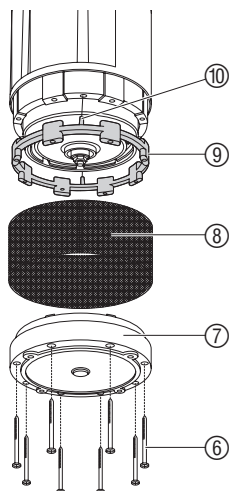


Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Dôležité pre Nemecko: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného miesta.

## 6. Údržba

### Čistenie vstupného sitka a saciej pätky:



### POZOR! Elektrický prúd!

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred údržbou ponorného tlakového čerpadla vytiahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete.

1. Vyskrutkujte 8 skrutiek ⑥ pomocou skrutkovača.
2. Odnímate saciu pätku ⑦ z čerpadla.
3. Vyberte vstupné sitko ⑧ a dištančný krúžok ⑨ z čerpadla.
4. Vyčistite saciu pätku ⑦, vstupné sitko ⑧ a dištančný krúžok ⑨.
5. Nastrčte dištančný krúžok ⑨ na čerpadlo tak, aby bol výstupok ⑩ nasadený do otvoru v čerpadle.
6. Nasadte vstupné sitko ⑧ na čerpadlo.
7. Nasadte saciu pätku ⑦ na čerpadlo a priskrutkujte 8 skrutiek ⑥.

Poškodenú turbínu smie z bezpečnostných dôvodov vymieňať iba servis GARDENA.

## 7. Odstraňovanie porúch



### POZOR! Elektrický prúd!

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred odstraňovaním porúch vyťahnite zástrčku ponorného tlakového čerpadla z elektrickej siete.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nečerpá vodu	Vzduch nemôže uniknúť, pretože je výtláčné potrubie uzatvorené.	→ Otvorte výtláčné potrubie (napr. zalomená výtl. hadica).
	Vzduchový vankúš v saciej pätke.	→ Sieťový kábel vyťahnite zo zástrčky a potom zase zastrčte.
	Vstupné sitko, penový filter alebo sacia pätká sú zapchaté.	→ Vyťahnite sieťovú zástrčku, vyčistite vstupné sitko, penový filter a saciu pätku (viď 6. Údržba).
	Čerpadlo je prehriate: tepelná poistka vypne čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Vyťahnite sieťovú zástrčku, vstupné sitko a saciu pätku (viď 6. Údržba). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Nedostatok vody: poistka chodu nasucho vypne čerpadlo v prípade nízkeho stavu vody.	Čerpadlo je pripravené, ak je ponorené vo vode min. 12 cm. → Ponorte čerpadlo minimálne 12 cm do vody.
	Netesnosť na výtláčnej strane: Kontrola prietoku vypne čerpadlo (prietok < 6 l/h).	→ Podrobte výtláčnú hadicu a všetky spotrebiče na výtláčnej strane skúške tesnosti. <b>Čerpadlo vyťahnite zo zásuvky a potom znovu zastrčte.</b>
	Prerušený prívod el. prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické zástrčky.
Spätná klapka viazne.	→ Prepláchnite oblasť odtoku čistou vodou.	
Čerpací výkon nečakane klesne	Zapchaté vstupné sitko, penový filter alebo sacia pätká.	→ Vyťahnite zástrčku z el. siete, vyčistite vstupné sitko, penový filter a saciu pätku (viď 6. Údržba).
	Nedostatok vody: poistka chodu nasucho vypne čerpadlo kvôli nízkemu stavu vody.	Čerpadlo je pripravené, ak je ponorené vo vode min. 12 cm. → Ponorte čerpadlo do vody minimálne 12 cm.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA.

Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

## 8. Technické údaje

<b>6000/5 automatic (Art. 1476)</b>	
Menovitý výkon	1050 W
Max. čerpané množstvo	6000 l/h
Max. tlak (= vypínací tlak)	4,5 bar
Max. čerpacia výška	45 m
Zapínací tlak	2,6 ± 0,2 bar
Max. ponorná hĺbka	13 m
Prípojný kábel	15 m H07 RNF
Prípojka čerpadla	33,3 mm (G 1" vnútorný závit)
Min. ponorná hĺbka pri uvedení do prevádzky	12 cm
Hmotnosť cca	8,0 kg
Upevňovacie lano	dĺžka 15 m / Ø 5 mm
Max. teplota čerpaného média	35 °C
Sieťové napätie / sieťová frekvencia	230 V / 50 Hz
Hladina hluku L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	46 dB(A)

1) Meranie podľa EN 60335-1

## 9. Dodávané príslušenstvo

<b>GARDENA 2-/4-cestný ventil</b>	Pre súčasné pripojenie viacero hadíc alebo prípojných prístrojov.	<b>č.v. 1210 / 1194</b>
<b>GARDENA hadicová spona</b>	Pre hadice 25 mm (1") pre pripojenie cez prípojný čap.	<b>č.v. 7192</b>
<b>GARDENA hadicová spona</b>	Pre hadice 19 mm (¾") pre pripojenie cez prípojný čap.	<b>č.v. 7191</b>
<b>GARDENA sada prípojok pre čerpadlá</b>	Pre hadice 13 mm (½") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	<b>č.v. 1750</b>
<b>GARDENA nákrutka</b>	Pre hadice 16 mm (5/8") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	<b>č.v. (2)902</b>
<b>GARDENA rýchlospojka</b>	Pre hadice 16 mm (5/8") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	<b>č.v. (2)916</b>
<b>GARDENA sada prípojok pre čerpadlá</b>	Pre hadice 19 mm (¾") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	<b>č.v. 1752</b>



## 10. Servis / záruka

### Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Na výrobky zakúpené v Českej a Slovenskej republike platí ešte dodatočná záruka v trvaní ďalšieho roku. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Hnané kolesá sú opotrebitel'né diely a sú zo záruky vylúčené. Na mrazom poškodené čerpadlá sa záruka taktiež nevzťahuje.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

## 10. Сервиз / Гаранция

### Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Работните колела на помпата, като бързо износваща се част са изключени от гаранцията. За повредени от мраз помпи не се признава гаранция.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe  
Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

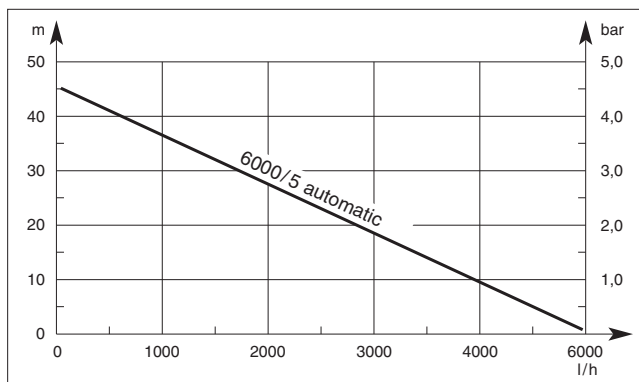
Характеристика Заглибний насос високого тиску

Dijagram Potopna tlačna črpka

Karakter eğrisi

Graficul pompei

Характеристика



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobek nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnu opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Προϊόνευθύνη**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**RUS Ответственность за продукцию**

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**UA Відповідальність за виріб**

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

**HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

**TR Belgesi**


Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Níže podpísaný GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že poníže opísané urzariadenie v vykonaní upravenom cez nás do obehu spĺňa podmienky zharmonizovaných vytyčných Unii Europejskej, štandardov bezpečnosti Unii Europejskej i štandardov špecifických dia daného produktu. V prípade zmeny podmienok uvedenia zmien nie zodpovedajúcich z nami vyjasnenie to traci svoju vzhľadnosť.</p> <p><b>H EU azonosítási nyilatkozat</b> Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelel az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Opis urzariadenia: Pompa zanurzeniowo-cisnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označení zařízení: Ponorné tlakové čerpadlo Όνομασία της συσκευής: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης Название устройства: Погружной нагнетательный насос Oznaka naprave: Potorna tlačna črpalca Найменування виробу: Затлибний насос високого тиску Oznaka uređaja: Potorna tlačna crпка Aletin timim: Dalgıç basınç pompası Descrierea articolelor: Pompa presiune submersibilă Обозначение на уредите: Потопяема дълбочинна помпа</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Тип: Art. nr Tipusok: Cikkszám: Typ: Č.výr: Turu: Tipov. č. : Tüpoç: Код. No. : Tip: 6000 / 5 Art. №: 1476 Tip: automatic St. art. : Típi: Art.№: : Tírovi: Br. art. : Típi: Ürün kodu : Típiri: Nr art. : Típoze: Art.-№ :</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</b> Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE : EU szabványok : Směrnice EU: 98/37/EC : 1998 Smernice EU: 2006/42/EC : 2006 Προδιαγραφές ΕΚ : Директиви ЕС : 2004/108/EC Smernice EU: 93/68/EC Директивна ЕС : 2006/95/EC Određbe EU-е : 2000/14/EC Directive UE : EC-директиви :</p>
<p><b>GR Ποτοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογραμμένη εταιρεία: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierthe EN: EN ISO 12100-1 / EN ISO 12100-2 EN 60335-1 / EN 60335-2-41</p>
<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b> Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE : CE bejegyzés kelte : Rok přidělení značky CE : Rok instalácie značky CE : Έτος ποτοποιητικού ποιότητας CE : God razresheniya markirovki znachkom CE : 2007 Leto namestitve oznake CE : Pik zastosuvannya poznachennya CE : Godina stavljanja CE-oznake : AB dagasi yılı : Anul de marcare CE : Година на поставяне на CE-маркировка :</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b> Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih štandardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpřimocněnec Зпimocneпeч Nómiços eκπρόσωπος της εταιρίας Уполномоченный представитель Vodja tehničnega oddelka Технічний керівник Орuпomочeнuк Teknik Bölüm Müdürü Conducerea tehnică Технічески отдел</p>
<p><b>UA Заява про відповідність нормам ЄС</b> Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b> Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b> Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p><b>EG EC-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Штрассе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е в съгласуване с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F, 5-1 Nibanqyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) 09 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1476-29.960.02/0309  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com